

Nota de les editores

Aquest volum ens sembla especialment apassionant perquè fa una mirada retrospectiva a un esdeveniment històric que ha marcat la recerca en lingüística aplicada durant dècades (vegeu Calsamiglia i Tuson en aquest volum) i també una mirada prospectiva sobre com les tecnologies, com ara WhatsApp, «pertorben» la conceptualització dels processos d'ensenyament i d'aprenentatge (vegeu Shafirova i Shirley Gómez en aquest volum).

Les autores convidades en aquest recull són dues investigadores molt reconegudes en el camp de la lingüística aplicada, Helena Calsamiglia i Amparo Tuson. En el seu text, ben fascinant, reflexionen sobre la seva estreta relació amb John J. Gumperz (1922-2013), lingüista i acadèmic de renom mundial. Com qualsevol investigador del nostre camp deu saber, les obres de Gumperz, en estreta col·laboració amb el seu col·lega Dell Hymes, han tingut un impacte profund en la manera d'aproximar-se a la sociolingüística, l'antropologia lingüística, la lingüística aplicada i l'educació lingüística en general (i només citem alguns dels camps). Calsamiglia i Tuson ofereixen una visió privilegiada de la persona que s'amaga darrere un nom tan cèlebre, ja que totes dues han tingut l'oportunitat de treballar-hi estretament, així com amb un ventall impressionant de sociolingüistes destacats, com ara Charles Fillmore, Georges Lakoff, Charles Ferguson i Joshua Fishman. Aquests vincles acadèmics van fructificar en un seminari que es va dur a terme el 1979 a Barcelona. El text de Calsamiglia i Tuson serveix com a punt d'introducció a la compilació en línia dels textos sorgits d'aquella trobada: per a l'ocasió s'han revisat els enregistraments i les transcripcions i s'han traduït per posar-les a disposició del públic en un esforç per preservar i difondre aquell coneixement i aquella saviesa entre les noves generacions que no estan familiaritzades amb els seus treballs.

La resta de volum no es queda pas enrere: conté estudis innovadors i captivadors sobre l'ensenyament i l'aprenentatge lingüístics. Com ja s'ha dit més amunt, Shafirova i Shirley Gómez descriuen un estudi de cas que se centra en l'aplicació per a mòbils WhatsApp. Observant les «converses» dutes a terme en aquest mitjà, l'estudi té en compte la manera com els usuaris de l'app desenvolupen habilitats lingüístiques i interaccionals fora de la classe. A l'article següent, Garrote Salazar i Fernández Agüero analitzen la relació entre la competència intercultural i la formació del professorat i la importància que pot tenir una formació millorada tant en els professors com en els estudiants. Al tercer article, Barba Calatrava parteix d'un punt de vista més personal i se centra en la seva pròpia experiència docent en una recerca qualitativa que es proposa comparar dues aproximacions a l'ensenyament de llengües posades en pràctica per una mateixa persona. Comparant els resultats, així com les reflexions dels estudiants, dels dos mètodes (un enfocament més «convencional», basat en el llibre de classe, i un enfocament per projectes), l'article proporciona una anàlisi detallada de les produccions escrites i dels punts de vista dels estudiants.

Aquests articles van acompanyats d'una entrevista de Yrjö Engeström i Sannino Annalisa sobre la teoria de l'activitat, feta per Ploettner i Tresseras, i tanquem el volum amb una ressenya del llibre *The impact of self-concept on language learning* (editat per

Kata Csizér i Michael Magid i publicat per Multilingual Matters), signada per Torras-Vila.

Esperem que aquest volum de *Bellaterra Journal of Teaching and Learning Language and Literature* us resulti una font d'inspiració tant per les reflexions sobre les fites del passat del nostre camp com pels estudis que miren cap endavant i que deixaran una empremta en la recerca futura.

Dra. Melinda Dooly i Dra. Emilee Moore
31 desembre 2016

Crèdits

Les il·lustracions per a les portades de cada edició són dissenyades per estudiants d'EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), dins el programa del postgrau d'Il·lustració Creativa, dirigit per Sonia Pulido, professora d'Il·lustració de Premsa.

Les traduccions de la nota de les editores són realitzades per l'Unitat Assessorament i lingüística Traduccions, Servei de Llengües de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Els revisors de volum 9.4:

L'editora voldria enviar un agraïment especial als avaluadors i avaluadores del volum 9.4:

Michael Berry (University of Turku), Marilisa Birello (Universitat Autònoma de Barcelona), Eulàlia Canals (Universitat Autònoma de Barcelona/Universitat Oberta de Catalunya), Lynne Franjié (Université Lille 3), Joël Thibeault (University of Ottawa), Júlia Llompart (Universitat Autònoma de Barcelona), Luci Nussbaum (Universitat Autònoma de Barcelona), Carmen Pérez Vidal (Universitat Pompeu Fabra), i Nayme Sala (Universitat Autònoma de Barcelona).